

# TEMERINI ÚJSÁG

XXI. évfolyam 11. (1041.) szám

Temerin, 2015. március 12.

Ára 50 dinár

Mezőgazdasági helyzetkép

## Jó állapotban a búza

*A sárgarozsda és a mezei kártevők károsíthatják a vetést*

Az enyhe, de eléggé csapadékos télből jó állapotban került ki a búzavetés, mivel nem voltak olyan erős fagyok, amelyek megviselték volna a növényeket. Ennek ellenére a gazdáknak szinte naponta ellenőrizni kell a vetést, mert már most megjelent a sárgarozsda, amely tavaly is károsította a növényeket. Amint észlelik a betegséget, azonnal meg kell kezdeni a védekezést. Az enyhe tél kedvezett a kártevőknek is, jól átteleltek a mezei egerek és pockok és most károsítják a vetést.

A termelők most a tavaszi munkákra összpontosítanak. Aki még nem fej-

trágyázta a búzát, most igyekszik pótolni a lemaradást, mert a kenyérgabonának nagyon kell a táp. A talajelőkészítéssel foglalkoznak azok, akik lucernát vagy tavaszi árpád szándékoznak vetni, március közepétől pedig már időszerű a cukorrépa ültetése is, pedig a cukorgyárak még mindig nem fizették ki a tavalyi termést. Tavaly a kukorica is jól termett, de még mindig igen alacsony az ára. A szójának sem lehet mindig nagyon jó ára, különösen, ha nagyobb területen termesztik és jó a hozam is.

mcsm

## Ösztöndíj sportolóknak

A képviselő-testület legutóbbi ülésén határozat született egy, a sportolóknak járó ösztöndíjalap létrehozásáról. Először fordul elő, hogy a községi költségvetésből eszközöket különítenek el a tehetséges és rendkívül jó sportolók támogatására. Bár az idei keret nem nagy, mindössze félmillió dinár, a pályázat útján történő támogatás kiosztása

minden bizonnyal serkentően fog hatni még jobb eredmények elérésére.

Ösztöndíjra számíthatnak a község területén működő sportszervezetek tagjai, amennyiben egyesületik arra javasolja őket. Feltétel a feddhetetlen életvitel, temerini lakcím, a pályázó és klubja között nem lehet hivatásszerű kapcsolat, 16-29 közötti életkor, dobogós országos, nemzetközi vagy olimpiai helyezés.

Az ösztöndíjpályázatot a községi sportbizottság bonyolítja le évente, a járandóságot a községi tanács határozza meg, a kiosztásról a községi tanács határozata alapján a polgármester dönt, aki indokolt esetben vissza is vonhatja döntését.

**SAKMAI ELŐADÁS** – Szakmai előadások március 12-én este 7 órakor a Kertészlakban: Dr. Tatjana Kőrösi – Új kártevők a konyhakertészetben és a gabonatermesztésben; A BASF Bayer vegyipari cég újdonságai. Minden érdeklődött szerettel várunk.



Temeriniék a dobogó legmagasabb fokán Belgrádban

## Március 15-i ünnepi műsor

Szombaton, március 14-én 20 órai kezdettel emlékezünk a magyar szabadságharcra a színházteremben. Ünnepi gondolatait elmondja Csorba Béla, a VM DP elnöke. Utána történelmi-művelődési műsor a Szirmai Károly MME összeállításában.

### Mit kíván a magyar nemzet.

Legyen béke, szabadság és egyetértés.

—\*—\*—\*—

1. Kívánjuk a saját szabadságot, cenzura eltérését.
2. Felelős miniszteriumot Buda-Pesten.
3. Éveskénti országgyűlést Pesten.
4. Törvény előtti egyenlőséget polgári és vallási tekintetben.
5. Nemzeti őrsereget.
6. Közös téberviselet.
7. Erősebb viszonyok megteremtését.
8. Szádszűrés, képviselői egyetemes alapján.
9. Nemzeti Bank.
10. A katonaság esküdjék meg az alkotmányra, magyar katonáinkat ne vigyék külföldre, a külföldieket vigyék el otthon.
11. A politikai státuszgyökör szabadon beosztásának.
12. Unió.

**Egyenlőség, szabadság, testvériség!**



1848  
március 15.

Fellépnek az egyesület néptáncosai, színészpárlántái, citerazenekara, férfikórusa és az alkalmi vonósbanda Szabó Árpád vezetésével. Az érdeklődőket a TEFU várja közismert indulókkal. A belépés díjtalan.

## Koszorúzás – 1848

Temerinben március 15-én (vasárnap) délután 4 órakor a Nyugati temető kopjafájánál emlékezünk az 1848/49-es forradalom és szabadságharc hőseire.

## Kéményellenőrzés

A kéményseprő szolgálat február 20-a óta ellenőrzi a kéményeket és a vizsgálat eredményéről szakvéleményt állít ki, amelyet mindenkinek be kell szereznie (ha földgázzal fűt) a következő fűtési idényig. Az ellenőrzés magánszemélyeknek 720 dinár, a kéményseprés pedig kéményenként 360 dinár.

## A Castle Archery sikere a belgrádi országos versenyen

A vasárnap Belgrádban megtartott országos záró terebajnokságon, ahol 133 versenyző különböző kategóriában és stílusban mérte össze ügyességét, a következő eredmények születtek: egyéniben Bartok Beatrix aranyérem, id. Csányi Zoltán ezüstérem, Varga Béla aranyérem. Csapatban Varga Ákos, Klajner Roland és Varga Béla aranyérem.

V. B.

# Gúzsba kötve

1. A Vajdasági Magyar Demokrata Párt Választmánya egyetértéssel konstatálja, hogy a szerbiai médiák működtetési zavarai és a sajtószabadság érvényesülésének hiányosságai elérték McAllisternek, az Európai Parlament szerbiai jelentéstevőjének ingerküszöbét is. A sajtószabadság állapota államunkban valóban csapnivaló, és egyetértünk a megállapítással, hogy "a szerbiai kormány kötelessége biztosítani azt a jogi keretet, melyben a médiumok működnek." Közismert, ez koránt sincs így, és féltő, hogy a jelentéstevő szavai megmaradnak következmények nélküli írott malasztoknak, s a lényeg elpárolog az EU-s parlamenti pártközi játszmák és alkuk útvesztőiben. Hacsak a magyar EU-s képviselők nem tematizálják a kérdést, hiszen annak számos kisebbségi vonatkozása is van. Ezek közül a legfontosabb az önkormányzati alapítású, magyarul is működő rádiók privatizálásának kérdése, mellyel több éve-évtizede működő helyi tájékoztatási műhelyek további fennmaradása válik kérdésessé, s ezzel párhuzamosan megszűnnek vagy nagy mértékben csorbulnak a vajdasági magyarok szerzett jogai. A médiatörvény 2014. évi elfogadása során – noha az ellenkezőjére nyomatékosan felszólítottuk őket – a VMSZ képviselői, odasimulva a kormányzat fő erejét képező Szerb Haladó Párthoz (SNS), egy semmire sem kötelező miniszteri ígéretért cserében maguk is megszavazták a magyarokra nézve káros következményekkel járó törvényt. Most itt az alkalom javítani: Deli Andor, a VMSZ képviselője tagja a Fidesz-KDNP európai képviselőcsoportjának, ideje volna, ha ebben a fontos kérdésben, mind általánosságban, mind a speciális kisebbségi magyar ügyekben végre megszólalna.

2. A médiák szabadsága azonban nemcsak országos szinten ütökzik akadályokba. A vajdasági magyarok tájékoztatásra való jogát évek óta gúzsba köti a VMSZ egypárti jellegű monopóliuma, szerkesztéspolitikai diktatúrája, amely, mint minden cenzúra, azt bárki is gyakorolja, már születése előtt, csírájában megöli a gondolatot, s ezáltal lehetetlenné teszi az egészséges közgondolkodást, ehelyett ismét szolgálalkúságra és meghunyászkodásra ösztönzi a tájékoztatási eszközök dolgozóit éppúgy, mint egész közösségünket. Ennyire leszorított, egyoldalú tájékoztatásunk még a Vajdaság főszerkesztőjének csúfolt miloševićista mitugrász, a hír-hedt Božović országlása idején sem volt. Ez az általános közéleti sivárság kihat a vajdasági magyarok hangulatára, és tovább növeli a gazdasági, szociális és politikai kilátástalanságból táplálkozó, hovatovább általános reményvesztettséget.

A mai körülmények között az sem nyújthat különösebb vigaszt kisebbségi közösségünk számára, hogy ez az állapot törvényszerűen magával hozza azok bukását is, akik ennek a helyzetnek ostoba fenntartói és haszonélvezői.

A VMDP körzeti szervezete,  
Vajdasági Magyar Demokrata Párt Választmánya  
Temerin  
CSORBA Béla elnök

Illés László és csapata az idén is megszervezi

## A BÉRMÁLKOZÁSI ÉS ELSŐÁLDÓZÁSI ÜNNEPI EBÉD

elkészítését, illetve elfogyasztását  
az ünneplő családok részére

Érdeklődni a  
**062/48-78-78-as telefonon**

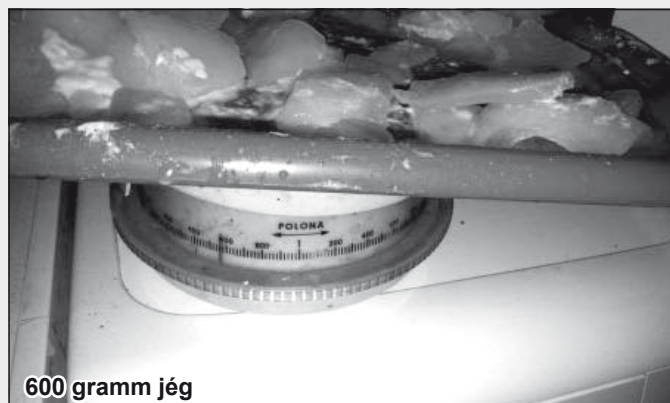
## Bugyog a szennyvíz



Talajvíz tört felszínre a 22. lakónegyed tömbházainak környékén, de nem az utóbbi napok esőzései miatt. A megoldatlan szennyvíz-elvezetés következtében a pócegödörből évek óta a közeli árokba, onnan pedig a Cigány-barába folyik a bűzös víz. A környék családi házainak lakói folyamodványok tucatjait írták – a helyzet rendezése ügyében – hasztalan. A rendszeres szennyvízkihordás annyiba kerül, hogy a tömbházak lakói nem tudják azt megfizetni. Így hát csak hébe-hóba érkezik a szippantós kocsis. Aki kibírja a bűzt, álljon meg rövid időre a Dušan cár utcában az első tömbházhoz közeli pócegödör fedelének közelében. A víz bugyogásából látni fogja, mikor nyitották meg lakások valamelyikében a vízcsapot.

## Jegelt portéka

A Blic c. belgrádi napilap olvasója, miután kiolvastotta a fagyasztott csomagot, megdöbbenve tapasztalta, hogy a vásárolt 1125 grammól 600 gramm jég, és ezt halként adták el neki. A vásárló igencsak kiszolgáltatót, de ezt csak az után veszi észre, hogy odahaza hozzálát a vásárolt áru elkészítéséhez. Így járt a pancsovai vevő is, az említett napilap olvasója, aki 1125 gramm fagyasztott halat vett 303,64 dinárért... Nem volt rest, lefényképezet a portékát és elküldte a lapszerkesztőségbe.



600 gramm jég

– Küldöm önöknek a „fagyasztott hal”-ról készült felvételeimet. Egy pancsovai üzletben vásároltam harcsa fejében, de az 1125 grammól csaknem 600 gramm jég volt, írta.

Egyes kereskedők ily módon szerzett könnyű keresetere tekintettel, ami valójában észrevétlenül történik, a Blic szélesebb tényfeltáró akcióba kezdett, amelynek keretében, megkísérli feltérképezni a fagyasztott termékekkel kapcsolatos reális helyzetet. Amit eddig tapasztaltak, már az is döbbenetes, írják a belgrádiak.

# Községi szavalóverseny

Múlt pénteken délelőtt a községháza alagsori nagytermében tartották meg az általános- és középiskolások községi szavalóversenyét, amelyre a négy általános és a középiskolából 37-en neveztek be. A versmondókat a Divna Maksić, Nemes Ildikó és Kantár Faragó Szilvia összetételű zsűri bírálta el.

A versenyre egybegyűlteket Dejan Bradaš, a községi tanács művelődéssel megbízott tagja üdvözölte. Az iskolás gyermekek három korcsoportban nevezhettek be. A Kókai Imre Általános Iskolából Zsáki Zsanett, Sziveri Éva, Tóth Livia, Badó Regina, Verebélyi Viktor, Prókai Rita, Biacsi Natália, Lahos Andreász, Bohócki Nikita és Lukács Melissa vett részt, a Lukijan Mušicki középiskola magyar tagozatáról Illés Margit versenyzett.

A legjobbak továbbjutottak a március 21-én, Bácscon tartandó területi versenyre. Az alsósok kategóriájából Anja Mudrinić, Lukács Melissa és Badó Regina, a felsősök közül Sziveri Éva és Sofija Gajić, a középiskolából pedig Illés Margit képviseli Temerint.

## Érdekességek március 15-ről

Az első kokárdát Petőfi felesége Szendrey Júlia készítette. Az eredetileg a francia forradalom idején elterjedt jelkép magyar változata oly népszerű lett, hogy Pesten három nappal később már egy darabot sem lehetett kapni belőle. Az első kokárda helytelenül, a heraldika szabályait figyelmen kívül hagyva készült, ugyanis nem belülről, hanem kívülről indultak ki színei. A forradalmárok többsége egyébként ilyen kokárdát viselt, tehát egyáltalán nem követünk el bűnt, ha mi is követjük példájukat, ilyen „helytelen” kokárdával emlékezzünk hőseinkre.

A 12 pont már (valószínűleg) március 11-én elkészült? Irinyi azonban csak következő nap függesztette ki az Ellenzéki Körben. A tapasztalt politikusok megpróbálták elhalasztani kibocsátását, a fiatalok azonban a március 13-ai bécsi forradalom hírére döntöttek, nem küldik el előre Batthyány Lajosnak, nem várják meg a 19-ei József-napi vásárt sem, inkább már március 15-én cselekednek. A szöveg végleges verziója előtte egy nappal készült el, utoljára a „politikai statusfogylok szabadon bocsáttassanak” pont került bele.

Miközben a 12 pont összeállt Petőfi sem tétlenkedett. Március 13-ra elkészült a **Nemzeti dal**, azonban az első sora ekkor még így hangzott: „Rajta magyar, hí a haza”. A legenda szerint Szikra Ferenc hívta fel a figyelmet arra, hogy „Barátom, elébb talpra kell állítani a magyart, azután rajta!”

Petőfi több helyen elszavalta versét, azonban egy helyen biztos nem: a Nemzeti Múzeum lépcsőjén. Itt valószínűleg csak egy beszédet mondott, melynek sorai nem maradtak meg.

**Hol nyomtatták ki a 12 pontot és a Nemzeti dalt?** Landerer Lajos nyomdájában, aki a márciusi ifjak fülébe azt súgta, hogy cenzori engedély nélkül ugyan semmit nem tehet, de a nyomdagépekből egyet lefoglalhatnak az ifjak. Nem véletlenül tette ezt Landerer, ő ugyanis császári besúgó volt, mint sok más nyomdásztársa! Így bebiztosította magát arra az esetre is, ha a forradalom győz, s arra is, ha a császáriak. Később egyértelműen a forradalom és szabadságharc oldalára állt, nála nyomtatták a híres Kossuth-bankókat is, ezért végül bujdosnia kellett a szabadságharc leverése után.

(net)

## Önkéntesek kerestetnek

*A Caritas szeretetszolgálat hetente egyszer fogadja az adományokért folyamodókat*

– Rövid szünetet után március 11-én ismét volt fogadónap a Caritasban – mondja Mészáros Terézia koordinátor. – Két hét múlva, március 25-én, Gyümölcstó Boldogasszony napján azonban zárva leszünk. Az emberekben még mindig megvan a segítőkészség, folyamatosan érkeznek az adományok, amelyeket bármikor átveszünk, tehát nem csak szerdán.

– Gyümölcstó Boldogasszony után megkezdjük a húsvéti előkészületeket. Nagyböjt negyedik vasárnapján gyűjtjük be nagyböjti lemondásaink adományait, majd elkészítjük a húsvéti csomagokat, amelyekben lesz sonka, kolbász, piros tojás, valamint édesség a gyerekeknek. A Caritas is igyekszik a szegények és a nélkülözők mellé állni. Tudjuk, hogy csomagjainkkal nem válthatjuk meg a világot, de szeretnénk elérni, hogy a megajándékozottak érezzék, hogy gondolunk rájuk.

– Hétközben szortírozzuk a holmikat, feltöltjük a készletet, és szerdán várjuk a rászorulókat. Nagyon szívesen látunk mindenkit, aki szeretne segíteni, és önkéntes munkát vállalna, ha csak egy-két órára is. •

Ne várja meg, hogy a képernyő elsötétüljön  
**Álljon át a digitális programok vételére!**  
Magyar, szerb, horvát és német  
műsorok digitális minőségben

A lehetőségekről érdeklődjön a  
**063/8-223-274-es telefonszámon**

**Vásároljon konyhakész  
pecsenyecsirkét Milenković  
(Novák) Kláránál!**

**Érdeklődjön személyesen  
a Bosnyák utca 4-ben vagy a  
063/132-1968-as mobilszámon.**

**Tűzifa eladó, összevágva, fuvarral**

**Tel.: 843-581, 063/77-96-326**

Ha Újvidékre, orvoshoz, kórházba, bevásárolni  
vagy vidéki rokonaihoz szeretne utazni, illetve  
éjjeli fuvarra van szüksége,

**HÍVJON TAXIT!**

Tárcsázza a **063/132-1968-as** mobilszámat  
és Milenković (Novák) Klára máris  
a háza előtt várja kényelmes taxijával!

Az éjjeli fuvarok biztonságát Žiko (Zsiga) szavatolja!  
Megegyezés szerint a helyszínen megvárják  
az ügyét intéző ügyfelet, akinek kérésre tolmácsolnak is.

Utazzon kényelmesen és biztonságosan!

# Drága szórakozás lesz a horgászás

A Kárász Sporthorgász Egyesület vezetősége úgy döntött, hogy csak azok válthatják ki a horgászengedélyt, akik tagjai az egyesületnek és befizetik az 500 dináros évi tagsági díjat is. Az egyesületnek ugyanis ez az egyik legnagyobb bevételi forrása. Az engedélyek díjából fedezik az őrszolgálat költségeit. Az idén ebből a forrásból nagyon csekély összeghez juthatnak, ezért is döntöttek úgy, hogy megfizetetik a tagsági díjat, függetlenül attól, hogy a törvény nem kötelezi a horgászokat arra, hogy az egyesület tagjai legyenek.

• **Ilyen feltételekkel is kiváltják az engedélyt?** – kérdeztük Pásztor Róbertől, a Kárász Sporthorgász Egyesület titkáráról.

– Tájékozódunk a környező községekben és szinte mindegyikben kötik a tagsági díj befizetését az engedélyek kiváltásához. A tagsági díj nem egy csillagászati összeg, viszont az egyesület számára nagyon lényeges bevételi forrás. Az idén külön engedély kell a Nagybarára is, továbbá a Holt-Tiszára valamint a kanálisokra, a Tiszára, a Dunára, azzal, hogy a Holt-Tiszára is teljes árat kell fizetni. Az engedélyek kiadásáért az egyesület 5 százalékos kezelési költséget számít fel. Ez szinte szimbolikus összeg és megtörténhet, hogy az őrszolgálat háttérbe kerül, mert a gyerekekkel való foglalkozás továbbra is elsőbbséget élvező feladatunk. Az önkéntes halőröktől senki sem várhatja el, hogy saját költségen járják a barapartot, pedig egyesületünk nehéz anyagi helyzete miatt képtelenek vagyunk elkülöníteni az üzemanyagra valót, ezért őrünk jelenleg csak az orvhalászokat próbálják leleplezni.

## • Hogyan alakulnak az árak?

– A kanálisokra, a Tiszára, a Dunára és a Temesre szóló engedély 6 ezer dinárba kerül, azzal, hogy a 14 és 18 év közöttieknek, a hölgyeknek és a 65 évnél idősebbeknek 3 ezer dinárt kell fizetni, a száz százalékos rokkantaknak pedig 100 dinárt. A Nagybarára, illetve a Holt-Tiszára érvényes engedély ára egyaránt 4 ezer dinár és senkinek nincs kedvezmény, a napi engedély pedig 1000 dinár.

## • Hol váltható ki az engedély?

– Az egyesület klubjában (Népfront utca 161.) délután öt óra után, a Fácán horgászboltban és a vállalatokban (FKL, Termovent, közművállalat, egészségház stb.) a szakszervezet által (több részletben is törleszthető).

A horgászengedély a nyugdíjas egyesületben is kiváltható.

## • Melyik a legnépszerűbb engedély?

– A legtöbben a 6 ezer dinárosat váltják ki. Meglepődtünk, mert gondolni sem mertünk arra, hogy ennyire népszerű lesz a nagybarai engedély. Eddig már nyolcan kiváltották. A folyócska szőregi, valamint a gospođinci szakaszán is megközelíthető a vízpart és szép halakat is lehet fogni. A Holt-Tiszára szóló engedélyek kiváltása az elvárásainknak megfelelően és a nagybarával azonosan alakul. Kérjük a horgászokat, hogy a Holt-Tiszára is nálunk váltsanak engedélyt és ne sajnálják kifizetni a tagsági díjat sem. Az idén drága szórakozás lesz a horgászás. Eddig még senki sem váltotta ki mindhárom engedélyt, amelyért 14 ezer dinárt kell fizetni, arra azonban már volt példa, hogy 2 engedélyt vett valaki. •



A temerini horgászklub vezetősége az 1960-as évek közepén. Az első sorban többek között: Simon István iskolaszolga, előtte ül Kovacsics György, id. Sipter István balról a harmadik (ül) és a sor végén Varga Somogyi Imre tanító. (H. D. J. felv.)

## Építkezési díjszabások

### Mérvadó az épület helye és rendeltetése

A községi képviselő-testület február végi ülésén döntött az építkezési földterületek rendezésének mércéiről és a rendezés díjszabásáról. Ezzel kapcsolatosan a képviselők elfogadták a Településrendezési Szakigazgatóság vonatkozó árjegyzékét is, továbbá az építkezési célokra szolgáló telkek rendezésére vonatkozó járulék összege megállapításáról szóló határozatot.

Az utóbbival kapcsolatosan a községi határozat szabályozza a telekre rendezési járulék elszámolásának és megfizetésének eljárását, meghatározza az építkezési övezetek szorzószámát és a hiányzó infrastruktúrára vonatkozó kedvezményeket. Az elfogadott határozat lényege, hogy közérthetőbben szabályozza a beruházók telekre rendezéssel kapcsolatos járulékainak megfizetését, ami az építési övezetektől és az építendő objektumok rendeltetésétől függ. A járulékból befolyt pénzt a Településrendezési Szakigazgatóság új építkezési telkek rendezésére (közút, járda, közvilágítás kialakítására) fordítja. Ám a járulék nem szolgálja a telefon és kábeltévé-hálózat, valamint a gáz-, táv- és hővezeték építését, a közműhálózatra való rákapcsolást, ami a beruházókat terheli.

Újdonságnak számít, hogy a beépítésre váró telkek építési járulékát a településeken kialakított övezetek és az épületek rendeltetése alapján határozzák meg. Ezek lehetnek családi házak, garázsok, tömbházak, ügyviteli létesítmények (vendéglők, szállodák, üzleti épületek stb.), termelői (kisipari és gyáripari) és raktárak, valamint középületek. A szóban forgó járulékot az épületek nettó területe alapján határozzák meg a tervdokumentációból.

A telekre rendezési járulék összegét a beruházó (építkező) kérésére az építkezési tervek alapján határozzák meg, a legalizálási eljárás alatti épületek esetében pedig a vonatkozó törvényben megszabott feltételeket alkalmazzák, amivel a legalizálási eljárásban levők építkezési engedélyének kiadását kiegyenlítették a rendes eljárás során építkezési engedélyért folyamadókéval, vagyis a járulék összegének megállapításakor nem tesznek különbséget a két kategória között.

Fontos tudni, hogy a telekre rendezési járulék kiszámításakor az önkormányzat területén az új lakások négyzetméterenkénti árának statisztikai átlagát veszik alapul, ami jelenleg 78 194 dinár. Ennek alapján határozták meg a járulék szorzószámát, ami lakóövezetenként 0,095 és 0,01 között lehet, a legnagyobb a szűkebb városközpontban (I a), legkisebb a város peremrésein (VI). Ugyancsak szorzószámot alkalmaznak az épület rendeltetését illetően is: családi házak esetében ez 0,50, többlakásos épületeknél 1,10, üzletházaknál pedig 1,20. Az alapvető közműhálózat hiánya esetében a járulékot 5-30 százalékkal csökkentik. Nem kell telekre rendezési járulékot fizetni abban az esetben, ha a lebontott régi épület helyén újat építenek, amelynek belső területe megegyezik a lebontottal, ha nagyobb, akkor csak a különbségre kell fizetni.

G. B.

# Ünnepeltek a kézimunkázók

Jó hangulatban, vidáman töltötték a vasárnap délutánt a vajdasági kézimunkázók Temerinben. Ekkor tartotta ugyanis fennállása 40. évfordulójának ünnepségét az Első Helyi Közösség kézimunkázóinak köre. Az ünnepségre meghívott vendégeket, akik 20 egyesületet

Az összejöveteleket leginkább keddi napokon tartották a legkülönfélébb helyeken, ahol éppen helyt kaptak – a régi Tűzoltó Otthon épületében, az Iparos Otthonban, a községháza alagsorában, végül az Ifjúsági Otthonban, ahol több kiállítást, teadélutánt is szerveztek.



**Sorakoznak a vidékről érkezett vendégek, hogy köszöntsék az ünneplőket**

képviseltek, Barna Rozália az egyesület elnöke köszöntötte, és gratulált a nőnap alkalmából, majd pedig Sós Margit, az alapító tagok még élő képviselője beszámolót olvasott fel az eltelt több mint négy évtizedben kifejtett munkáról.

Elhangzott, hogy a kézimunka csoport 1973. március 8-án alakult meg az akkori Pap Pál Népegyetem Helytörténeti Múzeumának szakköréeként, elsőnek a községben. Első elnöke, 40 évig, Giric Terézia volt. Eddig nem volt alkalom a jubileum megünneplésére, csak most kerülhetett rá sor. Még a megalakulás évében kézimunka-kiállítást szerveztek a 10. Gyöngyösbokréta



**Sós Margit alapító tag beszámolóját olvassa a Kézimunka Kör négy évtizedes munkájáról**

kísérő rendezvényeként. Az évek során bővült a tagság és névváltozások is történtek.

ményeikről a sok-sok gyönyörű serleg, elismerés tanúskodik. A munkájukhoz tartozik a fiatalabb korosztály oktatása, a hagyományok ápolása. Gyakran szerveznek különböző foglalkozásokat is az általános iskolában.

A jubileumi ünnepségen résztvevő kézimunka csoportok vezetői külön is köszöntötték az ünnepeket és gratuláltak a jubileum alkalmából. Az ünneplőket Ádám István az I. helyi közösség tanácsának elnöke is köszöntötte. A szervezők alkalmi furulyajátékkal és szavatokkal kedveskedtek a megjelenteknek, a talpalávalóról Balázs Zoltán és Szép Roland gondoskodtak.

G. B.

## Közel kerülni az emberek lelkéhez

*Horák Ibolya főnővér a terepi egészségügyi szolgálatról*

Az egészségházban tavaly november óta működik a terepi szolgálat, amelynek tagjai egészségügyi technikusok.

• **Milyen céllal alakult a csoport?**  
– kérdeztük Horák Ibolya főnővértől, a csoport vezetőjétől.

– A tavaly életre hívott polivalens szolgálatnak egyelőre három tagja van, Varga Somogyi Kornélia, Jánosi Kálmán Gabriella és jómagam. Foglalkozunk a tornára járó kismamákkal, utána meglátogatjuk az újszülöttet, megmutatjuk az anyukáknak a fürdetést, kísérik a gyermekek fejlődését. Természetesen foglalkozunk a felnőttekkel is, a 65 évnél idősebb egészséges emberekkel, valamint a nem fertőző betegségben szenvedőkkel. Leggyakrabban az orvos utasítására megyünk a helyszínre, de újabban a kórházból elbocsátott betegeket is látogatjuk. A helyszínen vérnyomást és vércukorszintet mérünk, megnézzük, hogy a kórházból elbocsátott betegeknek milyen gyógyszert kell szedni és megadjuk a szükséges utasítást. Ha magas vérnyomást vagy vércukorszintet mérünk, tanácsoljuk, hogy keresse fel orvosát. Az idős emberek gyakran nem értik milyen gyógyszert és hogyan kell szedni. Mi nem a gyógyításban, hanem a betegség megelőzésében veszünk részt. Egy-egy látogatás során inkább az emberek lelkéhez kerülünk közel.

• **Mit tapasztaltak a helyszínen?**

– Az emberek örülnek, hogy meglátogatjuk őket, eddig mindössze két-három esetben utasítottak el bennünket. Akikhez betértünk, nagyon elégedettek voltak és várják a következő látogatásunkat. Ha felfigyelünk a beteg állapotának romlására, átadjuk őt a háziápolást végző szolgálatnak.

• **További tervek?**

– Egyelőre hárman vagyunk, de legalább öt nővér kellene. Kornélia inkább a terhes nőkkel és a gyerekekkel foglalkozik, Gabriella szülésznő és mindenki foglalkozik, én az általános szakon dolgozom és leginkább a betegeket és az idős embereket látogatom meg. A minisztériumnak továbbítottuk kérvényünket a nővérek számának növelésére, de még nem kaptunk választ. A továbbiakban mindenképpen fejleszteni kell a szolgálatot és fokozni az idős emberekkel való foglalkozást.

mcsm

### **AZ EURÓ LEHETNE A FIZETŐESZKÖZ –**

Miroljub Labus, a szerb kormány volt alelnöke szerint jó lenne, ha Szerbiában az euró lenne a hivatalos fizetőeszköz. „Szeretném végre az eurót Szerbiában látni. Mint ahogy annak idején a montenegróiak átérték az euróra, ezzel egy biztos horgonyt kivéve. Ott nincs sem célárfolyam, sem spekuláció. A pénzeszközök 75 százaléka euróban van” – fogalmazott Labus.

A kopaoniki üzleti fórumon a Blic napilapnak nyilatkozva azt mondta: mindez nem kötelező, de ellenkező esetben a Szerbiai Nemzeti Bank (NBS) nagymértékben lassítja majd a szerbiai gazdaság fejlődését.

## Fehérköpenyesek között (2.)

Az egészséghez várótermében csücsülve persze, hogy a betegekről, betegségekről, halálesetéről, orvosról szól a fáma. Többek között szóba kerül egykori rádióénekesünk, Koncz Mihály bátyánk, aki életének alkonyát itt töltötte Temerinben. Énekszámai olykor napjainkban is hallhatók a vajdasági rádiók műsorában. Nos, ez a Mihály bácsi gyógyírért orvoshoz fordult, ahhoz az orvoshoz, akiről köztudott volt, hogy nem utasítja el az anyagiakkal hálálkodókat. Mihály bátyánk is tudatában volt ennek és a maga módján felkészült a hálaadásra. Betegünk elmondta panaszát a dokinak, aki levetkőztette derékig, majd tüzetesen megvizsgálta, fölírt neki valami latinabrákot, mondván, az majd bizton kihajtja a nyavalyát. Mihály bátyánk felöltözött. Felöltötte elmaradhatatlan esőköpenyét is, amit a legnagyobb kánikulában is magán hordott, majd így szólt:

– Nézze doktor úr, én szeretném meghálálni jóságát a magam kincstárából, és mivel nekem legnagyobb kincsem a hangom, a nótázás, ebből hoztam magának hálálul egy csokorra valót – és rákezdt:

– „Erdő szélén nagy a zsvaj, láрма.”

A doki feszelegve végighallgatta az öreget, de amikor egy másikba kezdett, erélyesen próbált tiltakozni, mondván, ez nem stúdió, de az öreg művész hajthatatlannak bizonyult. Azzal érvelt, hogy az éneklésnek megvan a maga szabálya, egy-egy nótacsokor/blokk csárdásból, ropogósból, andalgóból és hallgatóból áll, majd rákezdt a soron következő Nincsen pénzem, se dohányom... hallgatóra.

Amikor végigénekelte a blokkot, udvarián megkérdezte a már türelmét vesztett dokit, hogy melyik az ő nótája? A kérdezett felemelve a két kezét, jelezvén, hogy megadja magát, motyogott valamit, ebből aztán az öreg énekművész összeszedett még egy fél blokkra valót.

Amikor Mihály bátyánk kijött az orvosi rendelőből szembe találta magát a várakozó páciensekkel, szemrehányással illették, de ő bizony nem jött zavarba, nekik is elénekelte egy nyugtató andalgót. És a hálátlan páciensek, a közönség nem tapsolta meg a produkciót, pedig illett volna, hiszen egy felejthetetlen élményben volt részük.

MAJOROS Pál

# Halló, Facebook, a kommentosztályt kapcsolják!

Többször is kommentált volna Tomislav Nikolić a közösségi oldalakon, de mint mondja, sosem kap telefonvonalat. Néhány óra alatt vált slágerré a Facebookon és úgy általában az interneten a szerb államfő legújabb elszólása. Az állami közszolgálati tévé, vagyis az RTS műsorában vendégszerepelve március 3-án Tomislav Nikolić a következőket mondta:

„Tudja, a közösségi oldalak a kritizálásra szolgálnak. Én még nem láttam közösségi oldalakat, kivéve a szervezetteket, amelyeket csak dicsérni tudok. De ezek is szervezettek, amelyek kritizálnak. Néha üldögélek a barátaimmal és mondom nekik: Kommentáljunk már mi is valamit, viszont egyáltalán nem tudunk telefonvonalhoz jutni”.

A mémgyár már be is indult, az egyik első terméke ez, a jobb oldalt látható fotó.

Szerbia legálisan megválasztott államfője ezzel a megnyilvánulásával arról tett tanúbizonyosságot, hogy úgy általában véve fogalma sincs az internet mint olyan működéséről.

Persze, ez nem az első gyöngyszeme, vannak olyan internetes oldalak, amelyek gyűjtik az államfő gyöngyszemeit.

## Csevegés a Face-en

Alább közlünk egy olyan, temeriniek között lezajlott facebookos üzenetváltást, akik „előre kaptak telefonvonalat” és egymásnak elmondták panaszait, véleményüket. A neveket a szerkesztőség megváltoztatta.

A: – Ellopták a kerékpáromat Temerinben, a Zmaj Jovina utcában egy ház udvarából. Kérek szépen minden kedves ismerőst, ha tud, segítsen megtalálásában. Előre is köszönöm. Molim Vas pomozite, javite mi ako vidite, ukrali su mi bicikl. Unapred Vam hvala.

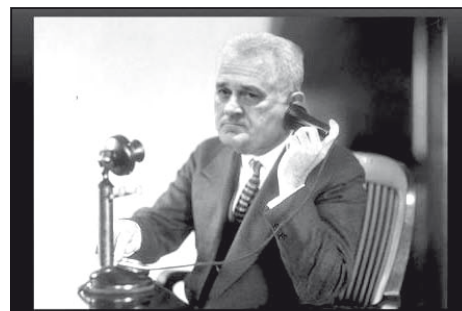
I: – Az enyémet is az udvarból vitték el a majmok.

A: – Jelentetted?

I: – Azóta már egy jó adag por lett belőle.

K: – Kedves A, jobb, ha nem jelented. Engem kb. 3-4 hete ütöttek le a házunk udvarában. Ellopták a karikagyűrűm, egy másik gyűrűt, a fülbevalóim, 500 €. A sürgősségin (dupla látás, hányinger, szédülés) infúziót kaptam. Nem volt biztosítva semmi, nem is láttam ki volt. Hajnali

Így például a legutóbbi emlékezetes megnyilvánulása, amikor a kínaiakkal közölte, hogy „egy jóslat szerint sárga emberek jönnek kelet felől és vizet isznak a Morava nevű szerb folyóból”. Vagy amikor a fasiszták zsidók elleni támadásait elemzte, akkor azt mondta: „Talán ennek a kisebbségnek az a különös veszélye, hogy bizonyos elismert szakmákban túlsúlyban voltak a képviselői, különösen a pénzügyek, a művészetek vagy a tudományok területén.” A videó, amely nem internetes hamisítvány, megtekinthető, és amíg nézzük, elgondolkozhatunk azon is, hogy ezt az embert a szavazók többsége választotta meg államfőnek. **MSZ online**



Halo, da li je to fejsbuk?

4-kor jöttem haza a kórházból, de már hívtak 9-re, hogy jegyzőkönyvezzék, hat órát vártam, a vége – jelentik, ha lesz valami...

G: – Na, lányok, felejtétek el a tárgyaitokat, pénzeteket mindent... akkor lesz majd meg, ha én leszek a hercegnő. Másfél éve kiraboltak, az összes pénzem elvitték, amit évek alatt keserves munkával spóroltam és raktam félre, hogy, ne adj Isten, orvosra vagy kórházra kelljen (apám idős volt). Egy de. 30 perc alatt mindenem elvittek, az összes aranyamat, a pénzzel együtt. A rendőr bácsi vizsgált: fiatal vagyok, egészséges, majd lesz másik, ez ugyanis csak pénz volt. Szóval... ne keltsetek magatokban hiú reményt.

A: – Köszönöm lányok a vizsgálatást. Sajnos, tisztában vagyok mindezzel.

**OLVASÓINK FIGYELMÉBE – Uri Ferenc ny. történelemtanár A honfoglalásról, különös tekintettel a déli végekre c. hosszabb írását jövő számunkban folytatjuk. Anyagtorlódás miatt a 2. rész e számból kimaradt.**

Pedagógussztrájk

## Megállapodás nélkül

Továbbra sem sikerült megállapodást kötni a tanügyi dolgozók két szakszervezetével – nyilatkozta Srđan Verbić oktatási miniszter. A tárcavezető hozzátette, a szakszervezetek további garanciákat követelnek, de leszögezte: nem módosul az a felkínált megállapodás, amelyet a másik két szakszervezet már elfogadott. A tanügyesek sztrájkja november 17-e óta tart, március 17-ére pedig tiltakozó felvonulást jelentettek be Belgrádban. (Beta)

# Temerin első gyógyszerésze

**A GYÓGYSZERREKSEL KAPCSOLATOS** mindenfajta tevékenység az évszázadok folyamán egybeforrta a gyógyítást végző orvosok munkájával. Az önálló gyógyszerészeti hivatás kialakulására fokozatosan a 18. században került sor, előtte az orvosok maguk foglalkoztak a gyógyszerek készítésével és kiadásával. Eleinte a leendő gyógyszerészek a kémia és botanika alapjain, tanfolyamokon sajátították el a gyógyszerészeti ismereteket, az orvosi egyetemek keretében. Hazánkban Budán a Bölcsészeti Karon az 1850-es évektől kétéves évfolyam keretében képezték a gyógyszerészmestereket, négyéves képzés keretében pedig gyógyszerész-doktorokat adtak az egészségügynek.



**A Mayer család sírjele a Nyugati temetőben**

Temerinnek a szabadságharc előtt még állandó orvosa sem volt. Így például az 1831-32. évi nagy országos kolerajárvány idején a megye ideiglenesen iderendelte Finderzen Józsefet, „hírgust”, mondhatnánk felcsert, aki csak foghúzásra, sebápolásra, piócával való gyógyításra lehetett kiképezve. Szervezett egészségügyi szolgálat felállítására csak az alkotmányos rend helyreállítása – az 1867-es kiegyezés – után került sor, amikor létrejöttek annak jogi és anyagi feltételei. Rövidesen, pályázat útján községi orvost és állatorvost vettek fel, akiket a községi költségvetésből fizettek.

Gyógyszerésze a községnek azonban már 1864-től volt, akit természetesen nem a község fizetett. Részleteket erről a patikus családról a temerini római katolikus nyugati temető családi kriptájának feliratáról, a nemzedékrendi iratokból, a patikáról pedig annak évekkal későbbi eladási szerződésének levéltári irataiból tudhatunk meg.

**AZ ELSŐ TEMERINI GYÓGYSZERTÁR ALAPÍTÓJA** a (Bács)Almásán 1822-ben született Mayer Mihály volt. 1852-ben Baján nőül

vette az ottani születésű 19 éves Sziucs Jusztiánát, Sziucs József és Leitner Katalin leányát. Hét gyermekük született: Baján 1853-ban Etel, 1855-ben Palánkán Mihály, 1857-ben Budán, Tabán városrészben József, 1864-ben Ószivácon Mária, 1865-ben Temerinben Alajos, 1867-ben Ilona Temerinben és 1870-ben Temerinben Béla.

Azt, hogy Mayer Mihály mikor szerezhette meg gyógyszerészi – gyógyszerészmesteri vagy gyógyszerészdoktori diplomáját –, csak következtetni tudjuk a következőkből: a családi sírfelirat szerint 57 évet szolgált gyógyszerészként, 74 évet élt, tehát már 16-17 éves korától dolgozhatott, mint gyógyszerészgyakornok, gyógyszerészségéd, de nem mint diplomás gyógyszerész Palánkán és más helyeken. Diplomáját Ószivác, de inkább Temerin előtt szerezhette meg. 1894. április 13-án hunyt el agyszélhűtésben.

Fia, Mihály ugyancsak gyógyszerész, temerini lakos volt. 1897-ben 1600 forintért eladta apja, Templom utca 318. szám alatti házában lévő a Szent Háromsághoz címzett gyógyszerertárát, a hozzátartozó laboratóriummal, pincével az ott lévő berendezési tárgyakkal, gyógytári felszereléssel, eszközökkel és árukészlettel Widrich Soma (Sámuel) gyógyszerésznek, budapesti lakosnak, Csengeri utca 25. sz. alatt. A vételár tartalmazta a gyógyszerertári személyi jog átadását és átruházását a veendőre, aminek az engedélyeztetését a belügyminiszternél közösen kellett kieszközölniük. A gyógyszerertár megtartotta régi nevét.

Ezt a Tanító utca sarkán álló, a Templom (ma Kossuth) utcára néző épületet 1898-ban megvette Döme Ferenc, lebontotta és helyén 1900-ban új családi házat épített. Ez a ház 2007-ben került az előbbi sorsára, helyén ma emeletes tömbház áll. Ma már a Mayer-családra csak a temetőben álló sírjelek felirata emlékeztet, amelyen két név szerepel, az idősebb Mayer Mihály és felesége, Jusztián



**Az id. Döme Ferenc által 1900-ban felépített épület, amely azóta már lebontásra került. A Tanító utca sarkán ma emeletes lakóház áll, itt volt 1898 előtt a Mayer-patika.**

**AHOL MINDENT EL TUDNAK OLVASNI**

Végül egy bajai adoma a „régj” orvosok számlájára, különösen amikor még a receptírásnak külön szabályai voltak, tekintettel a gyógyszer elkészítésére. Az olvashatatlan írt recipéket a patikusnak kellett kislabizálnia.

„Történt egyszer, hogy dr. Makray Jakab, kórházi belgyógyász, főorvos kórlapokat küldött bekötetni Pákolitz mesterhez, a könyvkötőhöz. Egy kezébe eső receptpapírra feljegyezte, hogy mit kell az elkészült kötet borítójára aranyozott betűkkel ráírni. Pákolitz mester nem tudta elolvasni a macskakaparas-szerű írományt – de műhelye szemben lévén a Makray László-féle patikával –, nem esett kétségbe, az inas kezébe nyomta a receptpapírt:

– Szaladj fiam át a patikába, ott mindent el tudnak olvasni.

Makray gyógyszerész úr kezébe vette a receptnek vélt írományt, s azt mondta az inasnak:

– Jól van fiam. Gyere vissza egy óra múlva, addigra elkészül. Hozzá magaddal egy üveget!”

(Bácsország, 2012)

neve. A nemzedékrend szerint, itt helyezték még örök nyugalomra 1914-ben fiukat, Mihályt, és 1917-ben fiukat, Bélát, aki Budapesten hunyt el.

**A HÁLÁS UTÓKOR NEVÉBEN** emlékezünk a családra a sírfelirat soraival:

Itt nyugszanak / idb. Mayer Mihály / 57 éves gyógyszerész / Temerin községben 33 évet élt / és lelkiismeretesen működött / és a gyógyszerészeti karnak egyik/legkiválóbb tagja volt. / Élt 73 évet meghalt 1894. / Felejthetetlen édes anyánk / Mayer szül. Sziucs Jusztián / boldog 47 évi házassága után / meghalt 65 éves korában / Újvidéken 1898. / Gyászolják és e követ / emeltették gyermekei.

**ÖKRÉSZ Károly**

# Utazás otthoni tájakon

Az elmúlt hétvégén rendezték meg a magyar fővárosban az Utazás 2015 elnevezésű idegenforgalmi kiállítást (amelyről a Temerini Újság is beszámolt – a szerk. megj.), jelezve, hogy immár minden kétséget kizáróan vége a télnek, s elérkezett az ideje, hogy új utakat tervezzünk a remélt nyári-őszi napsütéses égbolt alatt. Ahogy a hosszú téli tétlenség után barkát és virágzó fátágot fürkész a tekintetünk, úgy röppen a lélek az első langyos napsütésben messzi tájak felé, új csodákra szomjasan, mások boldogságában és gazdagságában keresve vigaszt a mindennapok keserűnek vélt gondjaira. Az alföldi ember hajlamos azt hinni, hogy reneszánsz bazilikák hűvös kerengői vagy a magasságot ostromló, történelmi várfalak méltósága csak idegen népek ezerszer megcsodált világának lehet a része, holott a valódi csoda a megtett út élménye, és a várakozás, amíg eljutunk az ígért földjére. Ezért van az, hogy én csak úgy tudok, úgy szeretek utazni, ha a fölkeresett vidékhez pontosan leírható érzelmek, szellemi kalandok, régi emlékek ezer és ezer szála kötnek. Én a visszatérés, a hazatalálás élményét keresem akkor is, ha a valóságban még soha nem jártam a fölkeresett tájakon, de oda szólít a történelmi emlékezet. Kell-e mondanom, számomra az igazi, nagy kihívást a valamikori nagy haza, a Kárpát-medence jól ismert karéja által körülvárt, csodálatos térség jelenti.

**Éppen ezért az idegenforgalmi kiállításon** hiába lármáztak az afrikai dobok, és keresett meg a datolya és az ázsiai kecskesajt illata, Székelyföld pompás pavilonja után az igazi élményt a Vajdaság jelentette, ahol néhány asztalon – amúgy kelleltenül – Szerbia is bemutatkozott. A bácskai és a bánáti városok és települések ezúttal csábító ígéreteiket hozták Budapestre, és azt kell mondanom: semmivel sem maradtak el a horvát tengerpart, a felvidéki Magas Tátra, vagy a Hargita és a Gyimesek kínálatai mögött. Ha a

színes reklámújságok lapoztatásakor túlteszi magát az ember a már megmerevedett csúsztatásokon: hogy Újvidék a XIX. században Ausztria részeként elmaradt a fejlődésben, s hogy a Bán-ság a szerbek és a románok szorgos munkája nyomán virágzott föl, ha tehát sikerül félretolni a propaganda fanyar nedűjének poharát, igazi csodákban lesz része az utazónak. A szerb–román határ menti régió egészen csinos füzettel jelentkezett, talán először mutatva be az elválasztó határ nélkül a Bánátot, úgy, ahogyan az a történelemben sokáig létezett. A valódi meglepetést azonban a Delibláti-homokpuszta reklámfüzeteinek gyarapodó sokasága jelenti, amelyeknek egyikén a Panyóca patak tájvédelmi környezetének madárvilága, a másikon a bánáti bazsarózsa széles erdeje mellett a sáfrány, a kökösör, a nőszirom, a vad jácint, a hérics, a kamilla és a gyöngyvirág pompája igyekszik cáfolni, hogy valójában sivatagban jár az utazó. Kalapis Zoltán írta egykor a Tavasz a delibláti homokpusztán című okos útirajzában: egy kicsit sivatag is, egy kicsit őserdő is a vidék, amúgy bánátiasan: szelíd titkokat őrző fegyelemmel. Fejértelep a maga történelmével különös színfoltja a vidéknek, melynek ápolat lankái, szőlőültetvényei és gyümölcsösei, akácligeteki és cserjéskei gondos kezek évszázados munkáját dicsérik. S aki a Herczeg Ferenc teremtette dolovai nábob kastélyától eljut az Al-Dunáig, aki végigbarangolja a mintegy harmincöt kilométernyi területet, a dunai

lőszfalakban, a partifecskék odúit is megcsodálhatja. Ha hisz a madarak derűs röptében, egyszerre a mindenséget is legyőzhetőnek véli.

**Százötven évvel ezelőtt**, valamikor az 1860-as években vízfakasztók társasága érkezett e különös vidékre, hogy együttes erővel oldják meg a homok megkötésére telepített ültetvények vízigényét. Akkor történt, hogy munkájuk nyomán a komor sivatagot az illatos buckák rendje váltotta fel. Sziklay Ferenc, a fehértemplomi gimnázium tanáraként 1913 májusában fővárosi vendégeit, híres botanikusokat hozott a homok világába, hogy a táj egyedülálló szépsége mellett – a nagy peronoszpóra-járvány után – a szőlőtermelés és a borászat új lehetőségeit is a helyszínen vegyék számba. Egyetlen hatalmas virágoskert ma a Delibláti-homokpuszta: ha a vándor arccal az Al-Duna felé tekint, balra tőle a Kárpátok halványkék nyúlványai láthatók, jobbra a Homolyai hegyek sziklái virítanak, s valahol közöttük, a Karas torkolatának közelében állt egykor Horom vára, melyről Anonymus még úgy tudta, Galádtól foglalták el Árpád fejedelem vezérei. Aki gyógyulni, aki csodát szeretne látni, nyári végi utazásai során, szünet idején feltétlenül ejtse útba Bánát egyedülálló szépségét.

**MÁK Ferenc, MSZ**



Végház a Kastély utca végén, középen a ma Budapesten élő Berki Ágoston, nagyszüleiével (H. D. J. fotója, 1964)

## Borászképzés és pályázatírás

*Snejder Sándor maradt a Kertbarátkör elnöke*

A közelmúltban tartotta tisztújító közgyűlését a Kertbarátkör. A 160–170 tagot számláló civil szervezet elnökének ismét Snejder Sándort választották, újválasztása alkalmából beszélgettünk vele.

### • Milyen eredményeket mutatott fel eddig?

– A két betörés és lopás ellenére felújíthattuk számítógépes rendszerünket. Két évvel ezelőtt egy nagyméretű kijelzőt vásárolhattunk, tavaly pedig egy erősítő rendszerhez jutottunk a Bethlen Gábor Alapnak köszönhetően. A vidékfejlesztési minisztériumtól két évvel ezelőtt kaptunk egy laptopot és egy lézernyomatót. Ezen kívül tavaly a Bethlen Gábor Alaptól egymillió forint támogatást kaptunk, emellett itthoni forrásból is érkeztek pénzek, többek között a belgrádi minisztériumtól is. Az elmúlt év folyamán oktatási programunk keretében meglátogat-

tunk több biogazdaságot Kecskemét környékén, kirándulást tettünk Erdélyben, ápoltuk kapcsolatainkat és újat alakítottunk ki. Eredményként könyvelem el, hogy a Kertbarátkör elnökségének köszönhetően hetven év után tavaly a kálvárián szerveztük meg az Illés-napi misét, emellett minden hagyományos rendezvényünket megtartottunk. Ezek az eredmények biztosan hozzájárultak ahhoz, hogy a Kertbarátkör elnökségének legtöbb tagja és az elnök is újból bizalmat kapott.

### • Kik az elnökség új tagjai?

– Aelnöknek ismét Ábel Lászlót választotta a közgyűlés, gazdasági felelősnek dr. Gergely Lajost. Kovács Róbert személyében új titkár került az elnökségbe, új tagok még Kasza László, Halápi László és Hoffmann Árpád.

### • Milyennek látja a Kertbarátkör jövőjét?

– Minden eddigi rendezvényünket a jövőben is megtartunk. Terünkben szerepel a turisztikai szövetséggel való együttműködés, a meglévő kapcsolatok ápolása és újak kialakítása, még több pályázaton való részvétel, valamint ifjú borászaink szakmai továbbképzése. Fokozott figyelemmel követjük majd a nemzetközi pályázatokat is. •



## VÉGSŐ BÚCSÚ



**BALLÁNÉ  
HÉVÍZI Borbála**  
(1936–2015)

Ott pihensz, ahol  
már nem fáj semmi,  
nyugodalmadat  
nem zavarja senki.

Életed elszállt,  
mint a virágillat,  
de emléked ragyog,  
mint a fényes csillag.  
Nyugodjál békében!

**Emléked szeretettel őrzi  
unokád, Dániel,  
unokamenyed, Melinda  
és dédunokád,  
Szebasztján**

## VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúozunk Re-  
nátántól



**BARNÁNÉ  
URACS Renáta**  
(1972–2015)

Ott pihensz,  
ahol már nem fáj semmi,  
s nyugodalmadat  
nem zavarja senki.

Életed elszállt, mint  
a virágillat, de emléked  
ragyog, mint fényes csillag.

Emlékedet szívünkben  
őrizzük, míg élünk.

**A Barna Nena  
és családja**

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorúságban eltelt egy  
év, hogy a halál elszóltott  
közülünk



**MAGYARNÉ  
DEÁK Etelka**  
(1926–2014)

Tovaszállt egy év nélkülöd,  
de nem halványul a kép,  
milyen is volt együtt  
nem is oly rég.

Szeretteid nélkülöd élnek,  
de amíg élünk,  
nem feledünk téged.

**Emléked megőrzi  
menyed, Katica  
unokáiddal, Zoli és  
Feri ke családjaival**

## MEGEMLÉKEZÉS

Március 11-én volt tíz éve,  
hogy feleségem, anyukánk  
örökre itt hagyott bennün-  
ket.



**TÓTHNÉ ZSÉLI Angéla**  
(1968–2005)

Nem múlnak ők el,  
kik szívünkben élnek,  
hiába szállnak árnyak,  
álmok évek.

Ők itt maradnak bennünk  
csöndesen még...  
Emlékük, mint a lámpafény  
az estben, kitündököl és  
ragyog egyre szebben.

**Férjed, Béla és fiaid,  
Krisztián és Norbert**

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy sze-  
retett édesanyám, anyósom,  
nagymamánk és dédnagy-  
mamánk örökre elment tő-  
lünk



**BREZSNYÁKNÉ  
KIHÚT Erzsébet**  
(1934–2015)

Munka és küzdelem volt  
egész életed,  
legyen békés és  
nyugodt a pihenésed.

A jó Isten adjon  
örök nyugodalmat!

**Emlékét őrzi  
szerető családja**

## APRÓHIRDETÉSEK

• Brahma kiscsirkék és tojások eladók. Telefonszám: 063/8-713-058.

• Egy pár vietnámi malac eladó a Nikola Pašić u. 188-ban, telefonszám: 844-138.

• Bánáti heremag 2-es és csutka eladó. Újvidéki u. 602., telefonszám: 841-336.

• Háromnegyed hold szántó és 1,5 hold kaszáló eladó a Horváth-tanya közelében. Telefonszám: 841-171, 062/428-930.

• Ház eladó Temerinben, valamint másfél hold föld. Érdeklődni a 064/517-4-995-ös telefonszámon.

• Ház eladó a Rubin étterem közelében. Érdeklődni a 843-456-os telefonon a késő délutáni órákban.

• Hízók és malacok eladók. Telefonszám: 069/159-00-66.

• Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Telefonszám: 063/7-197-600.

• Jutányos áron kiadó 36x100 m nagyságú bekerített földterület kúttal, a vásártér közelében. Alkalmas kertészkedésre, legettetésre és egyéb gazdálkodási tevékenységre. Tel.: 842-605.

• A Nagybara partján, közel a csárdához fél hold föld, valamint egy száz tojást befogadó keltető, autótanfutó és szójaszalma eladó. Telefonszám: 062/809-19-52.

• Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.

• Építkezési telek eladó a Pap Pál utca 58. szám alatt (fél hold). Tel.: 062/588-904.

• Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösreztet (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autót, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék pa-

piért. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.

• Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippet, albumokat képecskékkel, régi papírt. Telefonszám: 064/468-23-35.

• A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Telefonszám: 063/539-768.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel.: 841-412), Gorenje mélyfűtőládák, szekrény, komplett konyha, cipősládák, stelázs, polcok, Kreka Weso kályha, ebédlőasztal székekkel, kombinált tűzhely (2 gáz, 2 villany), mini tűzhely (gáz+ villany lerni), butánpalackos kályha (palackkal), Gorenje mosógép, fürdőszobai szekrény tükörrel, Samsung tévé egyenes ekránnal (62 cm), fa tévéállvány, betegek részére kerek járóka, új interfon kamerával, 55 kW-os központi kályha Tam-Stadler, frizsider, bejárati ajtó, akkumulátoros jeep és kisautó, roller (35-38 nagyság), parkettacsizoló gép, franciaágy, előszobaszekrény, slajfológépszíráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű alacsony szekrény, négyéves színes televíziók, 200 kg-ig mérő mázsza (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótanfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, keménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracral (5000 Din), babakocsi, kucskok, fotelok, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

• Kiadó házat keresek hosszabb időre. Telefonszám: 064/95-84-228.

## Miserend

13-án, pénteken 17 órakor: egy elhunytért.

14-én, szombaton: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Morvai Jánosért, Mihályért, Molnár Margitért és elh. szülőkért.

15-én, nagyböjt 4. vasárnapja, a Telepen 7 órakor: id. és ifj. Zavarkó Sándorért, a plébániatemplomban 8.30-kor: a népért, 10 órakor: †Nagyidai Pálért, elh. nővére és elh. szülei üdvösségéért.

16-án, hétfőn 8 órakor: egy elhunytért.

17-én, kedden 8 órakor: egy elhunytért.

18-án, szerdán 8 órakor: †Nacs Józsefért, Úri Máriaért és elhunyt gyermekeikért.

19-én, csütörtökön Szent József ünnepe, a Telepen 8 órakor: †Góbor Sándorért és elh. szüleiért, a plébániatemplomban 10 órakor: Szent József tiszteletére az iparosok és vállalkozók szándékára.

## Egyházközségi hírek

• Nagyböjt folyamán közös keresztúti ájtatosság a plébániatemplomban minden pénteken 16 órakor. Alatta gyónási alkalom. A szentmise keretében nagyböjti szentbeszéd. Vendégszónok: T. Müller Károly, áll. diakónus Verbászról. Keresztúti ájtatosság a telepi templomban nagyböjti vasárnapokon du. 3 órakor.

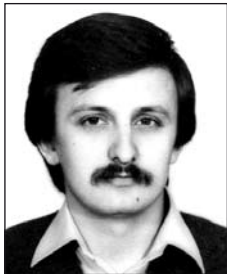
• Házasságra készülő ifjú párok részére a jegyesképző folytatódik pénteken, március 13-án 18 órakor a hittanteremben. (Bejárat a téli kápolna felől.) Előadó: T. Müller Károly áll. diakónus Verbászról.

• Egyházmegyei szintű nagyböjti lelkinap a hívek részére Nemesmiliticsen szombaton, március 14-én.

• Nagyböjti pénzbeli gyűjtés a szegények és rászorulóknak javára vasárnap, március 15-én délelőtt a szentmisék alkalmával.

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas 7 éve hiányzol közülünk



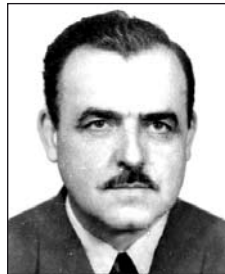
dr. PATARICA József  
orvos  
(1957–2008)

Minden mulandó a világon, mint a harmat a virágon,  
csak egy nem, ami a sírig elvezet, az örök emlékezet.

Édesanyád és húgod családjával

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy közöttünk drága szerettünk



NEMES János  
(1924–2014)

Őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger,  
elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.  
„Az igaz ember eltávozik, de a fénye megmarad.”  
(Dosztojevskij)

Szerettei

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett feleségtől és  
édesanyámtól



BARNA Renátától  
(1972–2015)

Te, aki értünk éltél, te,  
aki nekünk mindent  
megtettél, és minket  
nagyon szeretted,  
búcsú nélkül tőlünk  
örökre elmentél.

Kegyetlen volt a sors,  
hamar elvett tőlünk,  
de emléked itt maradt fájó  
szívünkben mindörökké.

Legyen nyugalmad békés,  
emléked áldott!

Szerető férje, Géza és  
fia, Leonárd

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szerettüktől, aki hosszú, súlyos be-  
betegségben hunyt el



TALLÓNÉ MORVAI Franciska  
(1934–2015)

Fájdalmas az út, mely síroddhoz vezet,  
a jó Isten őrkdjön pihenésed felett!

Legyen csendes álmod, s találj odafenn örök boldogságot.

Nyugodjon békében!

Szerető lánya, Magdi, veje, Sándor és családjuk

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesanyámtól



özv. TALLÓ Franciskától  
(1934–2015)

Megpihenni tértél,  
fájdalmat elhagyva,  
melyet türelemmel  
viseltél magadban.  
Nyugodjál békében,  
legyen csendes álmod,  
találj odafenn  
örök boldogságot.

Szerető lányod, Katica  
családjával

### MEGEMLÉKEZÉS

E hó 17-én lesz szomorú 10  
éve, hogy nem vagy velünk



SZABÓ István  
(1935–2005)

Te már ott vagy,  
ahol nincs fájdalom,  
sírodra szálljon  
áldás és nyugalom.

Szerettei

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-  
szönetet mindazoknak a  
rokonoknak, barátoknak,  
szomszédoknak és minden  
végtiszteltetadónak, akik  
szerettünk



TALLÓNÉ  
MORVAI Franciska  
(1934–2015)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágományuk-  
kal, valamint részvétnyilváni-  
tásukkal mély fájdalomkon  
enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönet Szungyi  
László esperes atyának, va-  
lamint Csilla nővérnek oda-  
adó munkájáért.

A gyászoló család

### MEGEMLÉKEZÉS

Március 14-én lesz 20 éve, valamint  
december 1-jén volt 8 éve, hogy nincsenek közöttünk



MORVAI János  
(1922–1995)



MORVAINÉ MOLNÁR Margit  
(1925–2006)

Szívük nemes volt, kezük dolgos,  
életük útja nehéz volt, álmuk legyen boldog!  
Köszönjük, hogy étetek, és minket szerettetek.

Miden szál virág, amit a sírokra teszünk, elmondja,  
mennyire hiányoztok nekünk. Pihenésük felett őrkdj,  
Istenem, csendes álmuk ne zavarja semmi meg!  
Szívünkben megmaradt szép emlékek,  
legyen áldott, békés pihenésük!

Nyugodjanak békében!

Fiatok, Sanyi és lányotok, Margit családjáikkal

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy el-  
vesztettem feleségemet



VATAINÉ  
BIRINYI Erzsébetet  
(1957–2014)

Valaki hiányzik közülünk,  
elment, hirtelen távozott,  
nem búcsúzott, de emléke  
örökre szívembe záródott.

Kegyelettel emlékezik rá  
férje, István

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett anyámtól,  
Talló mamánktól



TALLÓ Franciskától  
(1934–2015)

Sok szál gyertya  
ég könnycsepptől ázva.  
Lelkedre odafenn  
az angyalok vigyáznak.

Már nincsenek szavak,  
melyeket suttag a szád,  
ma lehajtott fejjel,  
némán emlékezünk rád.

Lányod, Erzsike  
családjával

A plébánia  
telefonszáma:  
**844-001**

## MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretett

szüleimre

és

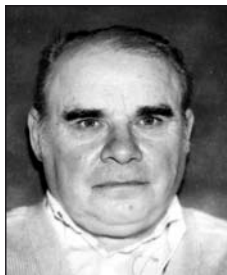
testvéreimre



**OLÁH György**  
(1915–1956)



**OLÁHNÉ NAGY Ilona**  
(1920–1990)



**OLÁH Mihály**  
(1944–2011)



**ZSADÁNYINÉ OLÁH Ilona**  
(1940–2012)

Pihenjenek békében!

Emléküket szeretettel őrzi Árpád családjával

## MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy  
nincs közöttünk szerettünk



**URACSNÉ KISS Katalin**  
(1934–2014)

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom, csak  
örök béke és nyugalom.

Őleljen át a csend és  
a szeretet, téged  
elfelejteni nem lehet.

Emlékét őrzi szerettei

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-  
szönetet mindazoknak a ro-  
konoknak, szomszédoknak,  
ismerősöknek, akik szere-  
tett édesanyánk, anyósunk,  
nagyamamánk és dédma-  
mám



**özv. BALLÁNÉ  
HÉVÍZI Borbála**  
(1936–2015. 3. 3.)

temetésén megjelentek, a  
kegyelet virágaival és rész-  
vétnyilvánításukkal fájdal-  
munkon enyhíteni igyekez-  
tek.

A gyászoló család

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk  
szerettünkől



**özv. BALLÁNÉ  
HÉVÍZI Borbálától**  
(1936–2015. 3. 3.)

Búcsúzni nem volt erőd,  
csak csendben elmentél,  
magukra hagyva,  
akiket annyira szeretted.

Legyen csendes  
és békés pihenésed!

**Fiad, Tibi és lányod,  
Marika családjukkal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Nővéremtől



**özv. GÁLNE  
MOISKO Máriától**  
(1941. XI. 22.–2015. III. 5.)

Fájó szívvel  
búcsúzik tőled

**öcséd, Zoltán  
családjával**

Temerin-Újvidék

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas egy év múlt el  
nélküled édesanyám



**MAGYARNÉ DEÁK Etelka**  
(1926–2014)

Könnyes szemmel rád  
emlékezek, nehéz elhinni,  
hogy nem vagy velem.

Messzire mentél,  
út onnan vissza nem vezet,  
az Úr örködjön sírod fölött!

**Bánatos fiad, Laci**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett lányunktól



**BARNA Renátától**  
(1972–2015)

Megállt egy nemes szív,  
mely élni vágyott,  
pihen a két áldott kéz,  
mely dolgozni imádott.

Búcsúzni nem volt időd,  
csak csendben elmentél,  
magukra hagytaad, akiket  
oly nagyon szeretted.

Soha nem feledünk,  
szívünkben örök gyász.

**Búcsúzik tőled szerető  
édesapád, Karcsi és  
édesanyád, Miro**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett menyüktől és só-  
gornómtól



**BARNA Renátától**  
(1972–2015)

Lelked, mint a fehér  
galamb csendesen  
messze szállt, hiába  
keresünk téged, könnyes  
szemünk sehol sem talál.

Elrabolt tőlünk a halál,  
távazásod, míg élünk,  
örökké fáj.

**Búcsúzik tőled apósod,  
anyósod és Blanka**



Temetkezési vállalat, Néprfront u.  
109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

## MEGEMLÉKEZÉS



**MANDITY László**  
(1939–2015. 3. 6.)



**özv. TALLÓNÉ  
MORVAI Franciska**  
(1934–2015. 3. 6.)



**BARNA Renáta**  
(1972–2015. 3. 8.)

temerini lakosokról.  
Nyugodjanak békében!

## TEMERINIA

Temetkezési magánvállalat,  
tul.: NAGY Erika,  
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

### MEGEMLÉKEZÉS a héten elhunyt



**BALLÁNÉ HÉVÍZI Borbála**  
(1936–2015)

temerini lakosról.  
**Adj, Uram, örök  
nyugodalmat neki!**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy el-  
vesztettük édesanyánkat



**VATAINÉ  
BIRINYI Erzsébet**  
(1957–2014)

Az élet csendesen  
megy tovább,  
de a fájó emlék elkísér  
egy életen át.

**Emléked őrzi fiad,  
Norbert és lányod, Rita  
családjukkal**

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### LABDARÚGÁS

A Sloga a zsabljai ŽSK ellen játszott felkészülési találkozót. A temeriniek jó mérkőzést vívtak, mivel Nedeljkić két és Erak egy góljának köszönhetően 3:1-es győzelmet arattak. A Szerb liga vajdasági csoportjában a hétvégén kezdődik a tavaszi idény. A Sloga már az első fordulóban rangadót játszik, mivel a listavezető Zentát fogadja a kolóniai pályán. A meccs kimenetele fontos lehet a bajnoki címért zajló küzdelemben. A járeki Mladost is ezen a hétvégén kezdi meg szereplését a Vajdasági liga újvidéki-szerzémségi csoportjában, amelyben Lačarakon vendégszerepel a LSK ellen. A TSK a Vojvodinával vívott felkészülési meccset, és Tomić meg Sörös góljaival 2:1-re nyert a bácsföldváriak ellen. Az Újvidéki ligában a jövő hétvégén rajtol az idény. A temeriniek az első mérkőzésüket az újvidéki Mladost ellen játsszák hazai pályán, akikről összel 1:0-ra kikapáltak idegenben.

### KÉZILABDA

#### Első női liga – Északi csoport PANC SOVA–TEMERIN 28:21

A temerini lányok a listavezető és eddig veretlen pancsovai együtteshez látogattak, így nem csoda, hogy vereséget szenvedtek. Ezen a hétvégén a 17. fordulóban a

jóképességű bajmoki Radnički érkezik a temerini csarnokba.

### ASZTALITENISZ

Csapatunk két mérkőzést vívtak a hétvégén. A férfiak a Medijana vendégei voltak Nišben, és 4:0 arányú vereséget szenvedtek az Első ligában. A női csapat Szentmihályra (Mihajlovo) utazott, ahol 4:1-re vesztett a Második liga északi csoportjában. Egyéni versenyekre a hétvégén nem utaztak a temerini fiatalok.

### TEKE

#### Első vajdasági liga

#### SPARTACUS (Szabadka)–TSK 5,5:2,5 (3318:3260)

Tovább tart a rossz sorozata a temerini csapatnak, amely ezúttal Szabadkán kapott ki, így a táblázaton lecsúszott a nyolcadik helyre. A hazaiak jó napot fogtak ki, hiszen 600 és 593 fás eredményük is volt, miközben a legeredményesebb temerini játékos 565 fát döntött. Ezen a hétvégén pihenő van a bajnokságban, majd március 21-én a TSK a Vojvodinával találkozik Bácsföldváron.

**SPARTACUS:** A. Kujundžić 600, Đurić 530, R. Kujundžić 593, Petrić 536, Kéri 507, Skenderović és Hajcsunk 552 (125+427).

**TSK:** Majoros 565, Micsutka 517, Giric 538, Baló 549, Kalácska 539, Varga 552.

T. N. T.

## A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsákat, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a  
[www.optikarakicbs.com](http://www.optikarakicbs.com) honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**  
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csese Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (T. N. T.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerinti a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzi meg és nem küldi vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >

## Szülőföldön magyarul

# Oktatási-nevelési támogatás

A Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt. meghirdeti a Szülőföldön magyarul című program felhívását a nevelési, oktatási, valamint tanács- és tanszertámogatás, illetve hallgatói támogatás igénylésére a 2014/2015-ös tanévre. A pályázat részletes szövege megtalálható a [lentmagadott.com](http://lentmagadott.com) internetes honlapon.

Célja a szerbiai magyar nyelvű oktatás és nevelés támogatása. A támogatás formája: vissza nem térítendő.

A támogatásokra 2015. március 10. – április 24. közötti időszakban lehet jelentkezni. Az igénylést be lehet nyújtani személyesen a CMH irodákban vagy postai úton ajánlott levél formájában. A formanyomtatványok a CMH irodák bármelyikében beszerezhetők, illetve a [www.cmh.org.rs](http://www.cmh.org.rs) honlapról tölthetők le.

## Rendőrségi krónika

Temerin község területén február 27-étől március 6-áig négy bűntényt (lopást, csalást, drogbirtoklást, mások szabadságának és jogainak a veszélyeztetését), két rendbontást és egy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében.

Február 27-én 19.45 óra tájban Temerinben, az Újvidéki és a Jovan Jovanović Zmaj utcák kereszteződésénél történt baleset. Ismeretlen járművezető az Újvidéki utcán Óbecse felől érkezett és az út kereszteződésében beleszaladt a villanyrendőr előtt álló kocsisorban egy Peugeot 307-es típusú személygépkocsiba, amelynek kormánykerékénél K. G. temerini lakos ült. A Peugeot nekicsapódott az előtte álló Renault Clio típusú személygépkocsinak, amelynek kormánykerékénél O. M. temerini lakos ült. A tettes elhajtott a helyszínről, de csakhamar rendőrkezre került. Egy Volkswagen Vento típusú személygépkocsi okozta a balesetet, amelynek tulajdonosa V. Sz. Az anyagi kár mintegy 300 ezer dinár.

**SÚLYOS BALESET ÓBECSÉN** – Súlyos közlekedési baleset történt Óbecsén hétfő éjjel. Egy személyautó az útról letérve egy fának csapódott a város központjától nem messze. A balesetben a kocsit vezető 23 éves személy életét veszítette. A szemtanúk szerint a személygépkocsi nagy sebességgel haladt a város központja felé, majd amikor egy előzést követően megpróbált visszatérni a saját sávjába a sofőr elvesztette uralmát a gépjármű felett és a fának ütközött. A személygépkocsit vezető fiatal testét csak a kikerülő tűzoltók tudták kiszabadítani a roncsból, ám ekkor már csak a halál beálltát tudták megállapítani a helyszínen tartózkodó mentőszolgálat orvosai. (Vajdaság Ma)

**KÉT ÉV ALATT HÚSZ GYLKOSSÁG ÚJVIDÉKEN** – Az utóbbi két év alatt 20 gyilkosság történt Újvidéken – tudósít a Večernje novosti napilap. Felmérésük szerint az életellenes bűncselekmények egyre kegyetlenebbek és a gyilkosok nem riadnak vissza attól sem, hogy fényes nappal, tanúk előtt végezzenek áldozatukkal. A legutóbbi példa erre Nenad Opačić drogevezér és felesége meggyilkolása. A házaspárt saját otthonuk előtt, a lakóépület bejáratánál lötték le február 28-án. Az ügyben a nyomozás három szálon folyik. A rendőrség a fejleményekről még nem tájékoztatta a nyilvánosságot. (Novosti)